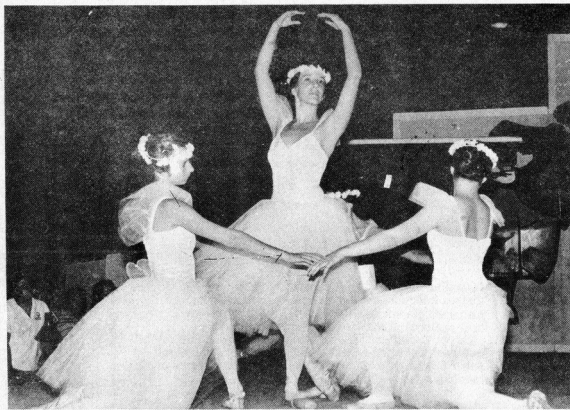


El río frustró una nueva edición de "Verano, pueblo y cultura"

"Verano, pueblo y cultura", un ciclo artístico que ya llevaba dos ediciones y que había congregado a muchos músicos de la talla del Trio Greco-Morgado-Blanco, el Ballet Folklórico, Mitimái, Emilio Torales, Los Cantores del Ayuí, para sólo citar algunos ejemplos, debía en esta ocasión suspenderse por la repentina crecida del río.

Este enero solamente se pudieron concretar dos de los numerosos espectáculos que se habían programado, pero no obstante podremos referirnos a ellos para resaltar, por una parte, la calidad de los que estuvieron, y por la otra, el esfuerzo que significó —y que significa la realización de estos eventos— la concreción de "Verano, pueblo y cultura". La apertura del ciclo sin temor a equivocaciones, la podríamos considerar brillante, superando ampliamente las expectativas y superando ediciones anteriores. Importante número de espectadores se congregaron ante el escenario que había sido instalado en la rambla del puerto para apreciar el buen nivel, tanto de los bailarines locales como los del Teatro Colón, invitados especialmente para esta función.

Néstor Roygt demostró una vez más las posibilidades interpretativas que sus bailarines pueden lograr bajo una dirección apunyalada por una sólida carrera artística. Esto se puso de manifiesto especialmente en la realización de "Las silfides" y en "La es-



tancia", donde los danzarines locales tuvieron una participación destacada acorde con el resto del espectáculo.

Por otra parte, el trio Corradini-Campos-Corradini demostró en la segunda noche del ciclo, el "afiatamiento" que el grupo ha ido consolidando en un año más de su trayectoria y que lo hace ser parte integrante de la "Alternativa Musical Argentina", por la variedad de composiciones y por la riqueza interpretativa.

Lamentablemente, como dijéramos al comienzo, el ciclo no pudo continuarse debido a la súbita crecida del río, lo que hiciera malograr la actuación del Coro de la UNER "Tahil Mapí", prevista para el sábado 23, como la de otros grupos y solistas.

Para este ciclo, la Dirección de Cultura había montado un nuevo escenario que cubría ampliamente la necesidad de espacio requerida y que en el marco de la playa "Los Sauces", a la vera del río, brindaría todo un microclima particular que haría predisponer al espectador a la participación y al encuentro con los hacedores de la cultura.

Precisamente, "Verano, pueblo y cultura" es un proyecto que permite la interrelación artista-espectador de una manera más evidente, más informal y más participativa. Auguremos pues, que la continuidad de realizaciones de este tipo no estén malogradas por fenómenos climáticos como los experimentados en esta ocasión.

PROPUESTAS

Inquietudes de artistas locales sobre la Dirección de Cultura

(páginas centrales)

Textos de:

*Marcelo Leites - Concordia

*Pablo Fernández - Santa Rosa

*José Gabriel Ceballos - Alvear

(contratapa)



Familia típica de las islas del bajo Uruguay.

Iniciarán importantes estudios antropológicos en zonas ribereñas del bajo Uruguay

El Instituto de Antropología "Juan B. Ambrosetti", dependiente de la Universidad de Concepción del Uruguay, ha dado nacimiento a un importante proyecto: el relevamiento antropológico en las islas y zonas ribereñas del bajo río Uruguay, desde Concordia hasta Gualeguaychu.

Un equipo sólido de investigadores, antropólogos, profesores de humanidades, estudiantes, participan en el proyecto: El licenciado Luis Esteban Amaya (director responsable), el Dr. Díaz Vélez (sociolingüística), el Prof. Héctor Izaguirre, (historia y tradiciones), los uruguayos Lic. Amarita Fornaro y Lic. Antonio Díaz, entre otros investigadores auxiliares y colaboradores. De nuestra ciudad intervinieron el psicólogo Anibal Soñez y los estudiantes de letras María del Carmen Pérez y Daniela Escobar.

(Continúa en página dos).

Importante relevamiento antropológico

El objetivo buscado "es entender al Uruguay como una unidad cultural y regional, y esa unidad tendría a través del río su eje principal. No importa ver cómo vive el islero, cómo se insertan éstas comunidades, familias semiaisladas, respecto a las ciudades ribereñas, cómo poder hacer que la marginación en que se encuentran se minimize y cómo —por otro lado— a través de este resultado nosotros podemos cambiar nuestras propias percepciones respecto a la cultura tradicional de ellos", afirma Amaya.

No obstante los pocos recursos económicos con que se cuenta hoy para toda investigación en el terreno de las humanidades, el proyecto que se encarará tiende a abarcar una vasta región cultural, cuyos resultados se plasmarán en audiovisuales, películas, folletos, libros sobre leyendas, creencias, tradiciones, costumbres, modos de supervivencia, actividades domésticas, artesanías, el folklore de los mitos vivientes, aspectos materiales y espirituales de la cultura litoral, expresión de la fisonomía regional entrerriana sobre la que no existe abundante bibliografía, a diferencia de otras regiones.

Hoy publicamos algunos tramos del proyecto.

FUNDAMENTACION DEL PROYECTO

"La realización de un relevamiento antropológico integral —que abarque el estudio de la cultura tradicional en islas y zonas ribereñas del Bajo Uruguay— inicia en el ámbito regional trabajos de especialización en esta área de la ciencia que, hasta la actualidad, no son muy frecuentes a nivel nacional.

El universo que abarcará el proyecto centra el río Uruguay como eje cultural en un área de frontera, permitiendo canalizar intereses compartidos por la comunidad científica argentina y uruguayaya..."

MARCO TEORICO

"El alcance del relevamiento antropológico tiende a describir y: explicar los componentes y relaciones funcionales, así como la dinámica y situaciones adaptativas de la "cultura tradicional", a través de sus manifestaciones en tiempo y espacio determinados: islas y zonas ribereñas del río Uruguay en su curso inferior.

"Entendemos que los estudios deben definirse en el ámbito elegido (ambas márgenes del río, argentina y uruguay), como una unidad cultural regional que nos permite explicar el proceso cultural de la totalidad de variables que funcionan en torno al río Uruguay como eje cultural, por un lado, y las características que dinamizan su articulación social a las sociedades mayores que las engloban, por otro.

METODOLOGIA

"Se estudiará la dinámica interna y la constante interacción con el medio externo, entendida en términos



ecológico-culturales, utilizando variadas fuentes de registros adecuadas a las distintas áreas de investigación: Antropología sociocultural, Folklore, Lingüística, Literatura regional, Arquitectura y otras.

Se pondrá énfasis en el enfoque de Antropología, visual, que nos permita registros secuenciados del sistema de subsistencia y de la explotación de recursos, como así la tecnología de asentamiento y mobiliario.

OBJETIVOS ESPECIFICOS DE LA INVESTIGACION

- Estudio de las relaciones adaptativas entre la cultura y el medio ambiente, a partir de los grupos asentados en el medio ambiente, a partir de los grupos asentados en forma permanente en las islas.
- Estudio de los sistemas de comunicación isleña y de las áreas ribereñas basados en el río.
- Estudio de los elementos de las diferentes tradiciones culturales y el origen histórico de los grupos isleros y ribereños.
- Estudio de la autoidentificación de la población isleña y ribereña, en relación con la situación de vivir en área de frontera.
- Estudio de la cultura tradicional a través de los registros de la literatura regional como fuente que permita cotejar los resultados de la investigación de campo.
- Estudio de la utilización del tiempo. Trabajo y recreación.
- Estudio de la modalidad de asentamiento (vivienda) y características del nomadismo estacionario.
- Estudio de las nuevas estrategias alternativas que incorpora el islero en su relación con la economía regional y nacional" (...)



En Concordia, hay personas que leen hasta 10 libros por mes.

Claro. Son socios de



Más de un año de "Puro cuento"

A pesar de ser el cuento uno de los géneros literarios más cultivados en nuestro país y de presentar narradores muy conocidos más allá de nuestras fronteras, no tiene suficientes canales de promoción. "Puro Cuento", revista bimestral de literatura, es una excepción.

Dirigida por Mempo Giardinelli, apareció hace más de un año dispuesta a hacer conocer a los lectores el trabajo de los desconocidos que forman legión en la Argentina; incorporó un taller literario en el que se leen y critican los cuentos que se reciben desde todos los rincones del país; y, por si fuera poco, inició un concurso permanente de cuento breve, con la publicación, en la revista, de los trabajos seleccionados.

Estas tres líneas fundamentales han significado la consolidación de "Puro Cuento" a nivel nacional. Hemos advertido que, tanto su director como algunos de sus colaboradores, han sido requeridos en mesas redondas, debates o conferencias sobre temas referidos al género tanto como a la li-

teratura en general.

Otra característica no menos significativa de la revista es la de las entrevistas —no más de una por edición— y notas —que tampoco abundan—, secciones ambas de verdadero interés.

Tanto —o más aún, para quien esto escribe— como la cantidad de cuentos que se publican.

En resumen, "Puro Cuento" está cumpliendo, a más de un año de su aparición, repetimos, con lo que prometió en su primer número. Es que Mempo Giardinelli sabe del tema. Y lo prueba, sin lugar a dudas, en su recientemente aparecido libro "Cuentos —Antología personal". En él supe —nos atrevemos a afirmarlo— a riesgo de que nos llamen fanáticos —a sus conocidas novelas "La revolución en bicicleta", "Luna caliente" y "El cielo con las manos".

Lo que no es poco decir.

Luis M. Medina

Propuestas de artí reorganización de la

Como se recordará, hace quince días iniciamos la difusión elevaron a las autoridades sobre la necesidad de encarar la ra, según entendien.

El documento parte de un análisis de los distintos estamento una serie de ideas para su mejor organización y para lograr tén constanciadas con un proyecto coherente y continuado jadores del sector presentada al intendente, presupuesto pa mos de organización de la gestión, eran algunos de los punto nuestro primer número de "CONCORDIA en la cultura y la

El documento fue elaborado —como se recordará— por Prioli, Sonia Chá, Miguel Angel Prince, Juan Meneguín, M

"A QUE ASPIRAMOS" (S

"Nosotros creemos —prosigue diciendo el documento— que la apertura iniciada en 1983 contiene los elementos necesarios para llevar adelante esta empresa (...)

Este aspecto, con el antecedente de 1983, puede afianzarse mediante:

- 1) La conformación de una Comisión de Cultura integrada por un delegado por cada disciplina, elegido por los trabajadores de esa área;
- 2) La designación del director de Cultura nombrado por el intendente de una terna propuesta por los miembros de la Comisión de Cultura;
- 3) El ajuste de la dinámica de la Comisión y de la Dirección de Cultura, definiéndose responsabilidades de cada delegado en relación con su área;
- 4) La decisión de reorganizar el área de acuerdo con los lineamientos expuestos en este documento;
- 5) La planificación adecuada para establecer una estrecha relación entre la Dirección de Cultura, los artistas y la comunidad y el desarrollo de proyectos iniciados en cualquiera de los extremos;
- 6) El reconocimiento del tiempo y la tarea empleado en la misma por cada delegado, de acuerdo a la atención que dicha tarea le demande.

Sostenemos que éste puede ser el inicio de una acción cultural coherente, capaz de sacudir la inercia que frustra a muchos valores por la indiferencia de las autoridades y también de la comunidad.

Creemos que esta base es suficiente para comenzar a hacer trascender la auténtica tarea cultural, que no se agota en la concreción de hechos artístico sino que tiene objetivos más elevados.

Afirmamos que el director de Cultura debe tener la plena representatividad del área local y, como tal, debe asistir a los eventos que puedan significar experiencias aplicables en nuestro medio, que puedan significar experiencias aplicables en nuestro medio, como también establecer contactos útiles para la proyección de nuestros artistas en otros ámbitos.

ALGUNAS IDEAS

A partir de la reorganización apuntada, debe generarse un movimiento que involucre a la comunidad toda. No sólo para debatir aspectos relacionados con la materia sino también para conocernos, saber qué es lo que pretende el artista, revalorizar las expresiones culturales de los diversos sectores e intercomunicar el arte y la cultura entre todos los sectores de la población.

Para ello es menester que exista una comunicación ágil entre la Dirección de Cultura, la Comisión respectiva y la comunidad. Un primer paso en ese sentido será la elaboración de un plan de cuatro años por disciplinas, que deberá surgir de los integrantes de cada una de ellas, ajustado a las posibilidades actuales de realización y sin desmedro de las demás.

A este fin, es imprescindible convocar a los trabajadores de la cultura para que colaboren en este proyecto, de manera que las autoridades convocantes conozcan las inquietudes del sector. No puede lograrse consenso si no se les permite opinar sobre necesidades elementales o si se les impone un plan que quizá no coincide con sus aspiraciones.

Como formamos parte del sector, creemos oportuno adelantar algunas ideas. No pretendemos que sean irremplazables o inmodificables; tan sólo aspiramos a que sean debatidas porque entendemos que: -para participar es necesario exponer; -es fundamental aportar sugerencias; -estas pueden dar lugar a nuevas ideas que mejoren cualquier proyecto.

En tal sentido, opinamos que:

- es necesario un profundo análisis respecto del teatro Auditorium, un replanteo de lo que allí se realiza, su utilización, su mejoramiento o el cierre del mismo, teniendo en cuenta las deficiencias que adolece y el gasto que representa su arrendamiento;
- en relación con el Palacio Arruabarrena, donde funciona el Museo Regional, ya existen suficientes estudios como para encarar su res-

Primer Congreso F y Agrupamientos

Para la primavera del presente año, adelantamos se llevará a cabo el "Primer Congreso Federal de Entidades y Agrupamientos de Escritores" en Santa Rosa, La Pampa, el que entre otros temas, tratarán la "federalización en el funcionamiento de los organismos" destinados a la protección de la propiedad intelectual, a través de la creación de delegaciones en el interior del país del Registro de la Propiedad Intelectual".

El "Grupo Promotor" (compuesto por miembros de la Asociación Pampeana de Escritores) que lleva adelante la iniciativa, prevé que durante los días que éste dure se prescinda de toda confrontación entre las distintas formas institucionales que participan del mismo, como también tienen a su cargo el mismo sea de interés municipal, regional y nacional.

Artistas locales para la Dirección de Cultura

de un extenso documento que artistas locales elaboraron y urgente restructuración de la Dirección Municipal de Cultura que conforman el organismo, escuelas, talleres y propone que las políticas culturales que se encaren oficialmente es- Designación del director de Cultura de una terna de trabajo la eficaz realización de todas las disciplinas y mecanis- sobresalientes de la primera parte del texto, publicado en las letras". Jorge Buffa, Oscar Meneguín, Luis María Medina, María Arcos Wdowiak, Antonio Popelka y Carlos Castría.

segunda y última parte).

- la restauración, todos ellos perfectamente documentados;
- la Dirección de Cultura debe recuperar para su uso exclusivo todas las dependencias ocupadas por oficinas u organismos ajenos a su área;
- la promoción del artista local debe tener prioridad en la función a desarrollar por la Dirección. Esta promoción debe buscar no solo su reconocimiento en la comunidad sino su trascendencia en el ámbito provincial y nacional;
- a tal fin, proponemos un plan de intercambio con diferentes localidades, equilibrando la cantidad de quienes vienen con los que se envían;
- es conveniente institucionalizar el Salón Anual de Pintura, como también otros eventos culturales, tales como el Encuentro de Músicos y Poetas, la Semana del Teatro, etc.;
- con la totalidad de las comisiones de Cultura de la provincia puede constituirse una red de distribución de obras literarias de autores regionales, estableciendo un pequeño stand en cada una de ellas, donde el interesado pueda adquirir, libros de escritores entrerrianos;
- paralelamente a la tarea de la Editorial de Entre Ríos, en nuestra ciudad debe buscarse organismos y entidades que estén dispuestos a apoyar económicamente la edición de libros de autores locales que cuenten con el aval de la Dirección de Cultura;
- Un plan de pintura de murales en las escuelas, a cargo de artistas concordienses, significaría un reconocimiento a los consagrados y una oportunidad para los nuevos valores;
- puede lograrse el establecimiento de talleres de actividades no desarrolladas en el currículum escolar, en co-gestión con las escuelas y en horario extra clase, a fin de despertar inquietudes latentes;
- a manera de plan piloto de extensión cultural, puede concretarse también la realización de recitales y conciertos, y extender la experiencia a distintos barrios de la ciudad;
- en este sentido, es conveniente iniciar de inmediato la búsqueda de locales adecuados, sean ellos salones, plazas o parques. Al respecto, existen antecedentes, uno de los cuales se remonta a tres décadas atrás, cuando la entonces orquesta de F.E.P.A. brindó un concierto desde el portón del Club de Regatas;
- en cuanto a las artesanías, creemos imprescindible mantener la tradición de las culturas ancestrales (sino, nor ciemlo) mediante talleres dirigidos por los mismos artesanos, donde además se pueda vender sus productos, y que se incluya en el circuito turístico, facilitándose la constitución de una cooperativa de artesanos.

EN SINTESIS

Al formular la propuesta, adelantada anteriormente, hemos tomado en consideración nuestra ciudad y su gente como centro de interés universitario. No pueden darse, entonces, en Concordia, los mismos lineamientos culturales que antaño, cuando la ciudad se oía en otros niveles y la Dirección de Cultura no tenía, tampoco, sus responsabilidades que ahora debe asumir. Entendemos que acualmente la Dirección de Cultura debe seleccionar los hechos que van para jerarquizar su actividad. La propuesta que ponemos a consideración de autoridades y ebllo de Concordia no pretende ser la única ni la mejor. Si la convocatoria a participar —que debe nacer de las autoridades— es fénitica y se aspira a "dignificar y revalorizar la tarea del trabajador de la cultura como ser comprometido con su función social", podemos menos que aportar nuestra opinión y nuestras posturas no tales. Podrá advertirse que nuestra posición está por encima las personas, aunque creemos que el consenso de los trabajadores de la cultura es fundamental para la gestión positiva del Director del área. Cuando reivindicamos el sistema de designación iniciado en 1983, hacemos convencidos de que es el mas apto para el desarrollo exitoso de un proyecto cultural coherente, y que su aceptación implica el reconocimiento al esfuerzo cotidiano de los trabajadores del sector.

eral de Entidades de Escritores

Dtro de los puntos del tema- contempla la presencia más activa de la literatura de las winicias en todas las ferias y antos culturales de alcance nacional, como así mismo la ordinalción de un calendario cional y/o regional de en- entros y congresos litera- s. Finalmente, cabe resaltar el del Congreso tratará la pro- dición del dictado en cada ju- dición provincial y nacional

de las medidas legislativas que aseguren, entre otros obje- tivos, la creación de fondos edi- toriales y la institución de regí- mentos de becas para escri- tores que permiten respaldar económicamente la actividad creadora.

En próximas ediciones ampliaremos sobre la fecha de concreción del Congreso y otros puntos del temario, así como el listado de participan- tes y expositores.

"REYES SIN CORONA"

Una novela fundamental para una generación

(Mauricio Goldberg, Editorial Galerna).

En 285 páginas Mauricio Goldberg, el autor de esta novela, nos presenta un tema fundamental para la presente generación: el destierro que un hombre se impone como consecuencia de no haber aprendido algunas verdades, que son las primordiales. Entre ellas, el saber combinar lo que se piensa y lo que se vive. Aprender no es solamente la sumatoria de una serie de conocimientos adquiridos en las facultades, como tampoco ciertas actitudes invocadas en determinado momento, mientras se transita por la Universidad y a la vida —generalmente— la hacían los demás.

Rafael Quesada —el personaje principal— quien experimenta esa agonía —se había creído a sí mismo sólido enclavado en ciertos principios incorruptibles hasta que comprende que esos principios estaban corrompidos desde el comienzo, por el desequilibrio entre lo aprendido —dialéctica— y la vida. Y sobreviene la trampa que él había intentado esquivar por largos años. Podríamos preguntarnos al leer estas páginas: "¿Cuántas mentiras por día cuesta volverse uno más, nada más que uno más de los tantos hombres y mujeres que transitamos anónimamente por las calles?"

Y entonces ¿qué sucede cuando los ideales se ven transformados en esa "blabla", en esa dialéctica tramposa que sólo sirve para justificarnos y justificar nuestra claudicación frente a los demás y frente a la vida misma? Mauricio Goldberg, nos va respondiendo a estas formulaciones al contar la historia de un hombre, simple, perteneciente a la gran ciudad, una historia cargada de alienación y estafas cotidianas, minúsculas, reiterativas.

El tema de la generación politizada de los años 60/70, de la generación universitaria, bajo el espanto de la metrópoli, sus calles desiertas a las cinco de la mañana, su sintentido, su premura para llegar a ninguna parte y —a veces— la concesión de unos diez minutos para recordar las cosas de la vida, todo ello va hilvanando la historia de Rafael Quesada, de profesión arquitecto y por necesidad quioskero.

Pero en esta vida gris como la ciudad, en este deambular de oficios en oficios y desempleos en desempleos, tal vez, en un instante de extrema lucidez, alcanzamos a percibir que, una vez transcurrido el tiempo de la oportunidad y porque no hemos sabido atraparlos, éste se trueca en un amargo lastre de resentimientos y reproches compartidos, de despotismo minúsculo y doméstico, ¿por qué?

MAURICIO GOLDBERG

Reyes sin corona



Editorial Galerna

Porque para algunos el precio que debieron pagar fue muy elevado, para otros fue simplemente adherir a la lucha de clases y terminar comulgando con el dólar barato, o los infinitos rencores hacia el mundo por los tantos desafíos abandonados antes de comenzar por que estábamos pendientes de "un departamento alquilado como nuestro futuro". Ese — y quizás no otro — es el drama que principia en los '80 a conjeturarse, y no hay ya proclamas que puedan combatir la intermediación buscada cuando nosotros mismos ofrecíamos de propietarios, y de inquilinos de nuestro propio futuro, de nuestra propia elección y de nuestro propio destino.

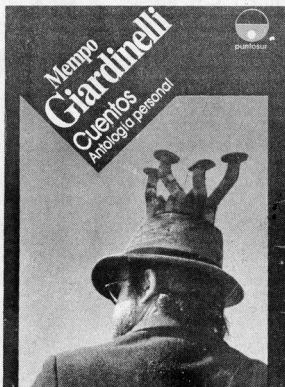
El arquitecto Rafael Quesada siente que las antiguas formas del éxito ya no sirven. En primer lugar porque el "éxito" operaba como una suerte de encandilamiento de un discurso brillante.

Segundo porque en este fado del mundo, para ser "exitoso" es necesario ser "existista" y esto último requiere ser tan devorador o inescrupuloso como un financista o un exportador. Algunos fueron "silenciados" con buenos ingresos: el estatus transfiguró las ideas, el miedo, la persecución, y la delación hizo posible el resto. Una cosa fue ser estudiante, otra muy distinta es ser profesional. Rafael Quesada presente —a diferencia de los demás— que todo es una gran estafa y que el hecho de emigrar y de salvarse no podía depender de nada ni nadie, sino sencillamente y fatalmente de él mismo.

En ese momento de absoluta claridad es cuando comienza a comprenderse a sí mismo y a comprender los pasos que deben darse en esas calles adoquinadas de Nuñez, buscando no las antiguas recetas sino un nuevo sitio en su interioridad desde donde pueda ser realmente, sin vasallos y sin corona, un rey de sí mismo.

Juan Meneguín

Mempo Giardinelli en una selección de textos incomparables



"CUENTOS" Antología Personal - Editorial Puntosur 230 pgs.

En esta "Antología personal" se pone en evidencia el tratamiento brillante que el autor da al género. Aunque habitante de Buenos Aires, Giardinelli es un escritor del "interior": Chaco. Y ello está presente en sus temas. firmemente presente.

Por fuerza (se fue del país en los duros años que principiaron en 1976) es ciudadano del mundo, latinoamericano por derecho de vida y convivencia. Todo eso aparece en su literatura.

Daría que es cuentista por excelencia, género que recorre más en profundidad que la novela ("El cielo con las manos", "Luna caliente", "la revolución en bicicleta", pero para esta última vale la excepción).

El lector transita por las historias narradas, referidas, recordadas con el mismo interés, risa, espanto, inquietud, con que evidentemente las escribió Mempo Giardinelli.

Hay un depurado conocimiento de estilo, en un lenguaje que transitamos todos a diario, la gente, los personajes de esta antología como seres antológicos de por sí, esos que viven con nosotros, en nuestros pueblos y ciudades provincianas, con color y calor propios.

Pero además aparece indudablemente esa zona de nuestro país tan particular, tan llena de tradiciones, costumbres y hasta vocabulario propio y que abarca Chaco, Corrientes, Formosa, Misiones, pero sin recurrir al fácil costumbrismo ni a la enumeración de caracteres, sino como materia vital para el tratamiento de los temas y la elaboración del género cuentístico. En esas regiones pueden haber ligeras diferencias de provincia en provincia, pero, que esencialmente, poseen una tradición guaranítica común, fuerte, que las ha marcado en forma indeleble, pese a la poderosa presencia de inmigrantes. Extranjamente, estos no han transformado ni influenciado al medio, sino al contrario: es el extranjero quien se ha adaptado y asimilado a ese medio, a esas creencias populares, a esos giros verbales.

En "Alla bailan, aquí lloran" el cuento nos lleva a vivir parte de esas costumbres, en "Los mismos", la pintura de los personajes es tan gráfica, tan colorida, que la cartajada espontánea surge a medida que se desgrana la historia. Y luego, misterio, en "Viernes batata podrida"; tenura, en la delicada y vívida descripción de "El hincha". Y aquel mundo de pasiones violentas, que subsisten más allá de nuestras ciudades civilizadas, asfaltadas, en "El duelo", y el sobrecogedor relato de "Tiempo de cosecha".

Cuentos impecablemente bien escritos en un lenguaje que llega a todos. Y aquí se cumple plenamente aquello de "el lenguaje como vía de comunicación entre los hombres. En suma, un libro apasionante, que aún el placer de la buena lectura con lo agradable.

J.D.M.

LIBRERIA CONCORDIA
OFERTAS desde A 2.-
AHORA USTED PUEDE
SAN MARTIN 28 - Local 9

La región más honda de la poesía

MI TESTIMONIO

Las inolvidables sagas de mi corazón
 La memoria de símbolos y cantos
 Las generaciones que diagramaron mi historia
 Los interminables senderos del azar
 Las voces que modelaron el universo
 El huerto de estrellas de mi amada
 La lejana cima de la conciencia
 Los crepúsculos de una costa argentina
 El estío que huele tu nombre de agua
 Las agujas envolventes del tiempo
 Los contornos apenas sugeridos de las cosas
 El insondable nombre de Dios
 Las manos que engendran el calor del vino
 El volver en sí del caminante desierto
 Las estaciones, esos signos del universo
 La miseria vestida de niños escuálidos
 y del más temible ropaje, el de los hombres
 El metal resplandecientes de la codicia
 La astucia y la falsía del zorro

El escudo sangrante que la Asamblea del 13' nos legó
 y sus manos cada vez más separadas
 mientras la patria se va desdibujando
 El sueño como otro perfil de la existencia
 Las decisivas letras que modificaron el rumbo
 Las Hojas de Hierba de Whitman y su mirada
 que no abarcó la irrefrenable caída,
 la humanidad agonizante y el ocaso
 El rumor lejano de la otra orilla del mar
 hacia la que braceo con firmes manos
 Estas cosas sostienen el oxígeno
 con que intento respirar el mundo
 y son mi testimonio sobre la tierra

Marcelo Leites
 Concordia

LAS VOCES

Uno abre la boca
 para contar su vida
 por la edad de los hijos,
 por aquellas mujeres
 que llegaron de noche
 para que estalle el día,
 por los viejos amigos
 que allá con sus veinte años
 querían cambiar el mundo
 en plena amanecida.

Uno abre la boca
 para nombrar los nietos
 con su país sin años
 que queda en el asombro,
 o para que el poema
 no languidezca ajado
 en un bolsillo oscuro.

Uno abre la boca
 para nombrar los nietos
 o estados de sitio
 o cívicas libretas

intactas de incivismo.

Uno abre la boca
 pronunciando en Valles
 a todos los Felipes,
 tremendos treintamiles.

Uno abre la boca
 como hace siglo y medio,
 como hace siete padres,
 como hace siempre el pueblo.

El anhelo está intacto,
 la exigencia es la misma,
 la plaza no ha cambiado,
 comenzó un veinticinco.

Desde entonces las voces
 reclaman hacia arriba,
 apenas,
 simplemente,

saber de qué se trata
 y cuándo será el día.

Pablo Fernández
 Santa Rosa-La Pampa

Ultima función

Recuerdo cuando don Ramiro Pascual, el dueño, o Pulso de Acero, me presentó el resto de la compañía del Circo Real Americano, tras convenir conmigo el arriendo del terreno del fondo. Era una bella mañana. Aguardaban en la vereda, ante el destartado camión repleto de trastos. Aguila King tenía un loro en un hombro; el pajaraco, aferrado a la formidable musculatura, picoteaba la tira de la camiseta mugrienta. Abdul Muttalib me sonrió, o al menos sus cuatros o cinco dientes asomaron bajo el bigotazo. La mujer me tendió su mano desfalleciente sin mudar el gesto de estupor, los ojos sallándole del rostro, ajado, macilento. "Mi señora esposa" — dijo don Ramiro. "hace conmigo el número de los puñales". Floreada la sombrilla, floreada la pollera, un montón de collares sobre la raída blusa bordada. El enano Montoto parodió una ampulosa reverencia. Mandé a Honorio que los ayudara. Al toque del ángelus la pequeña carpa lucía para el vecindario todos sus remiendos.

Durante los dos días siguientes el camión anunció el debut por el pueblo a través de un altavoz abollado y chillón con sonos de cumbia. Honorio seguramente repartió sus entradas, obtenidas por la colaboración, en el quilombo. Puntual, justo al cumplirse la quincena, don Ramiro vino a pagarme. Recién bañado, impregnado de lavanda, las ralas canas mojaditas aplastadas contra el cráneo lustroso. Luego de guardar el recibo en el pantalón bajo la mirada azulísima y me dijo: —No se si podrá seguir pagándole, señor. —Se retorcia los dedos, frunció el ceño. —Qué pasa, don Ramiro—pregunté.

—No hay caso, señor. La gente no va. La verdad es que llegamos hasta aquí porque sí, de porfía nomás. Al principio sacamos algo. Pero ahora, como en todos lados. Ni para el puchero casi nos alcanza, no le digo para el alquiler, la luz, los impuestos.

—Oiga, mi amigo —le atajé— Por mí no se haga problema. Llévese su plata y quédense cuanto quieran. No les cuesta un peso. No tuve que insistir. Tomó presurosamente los billetes y los embolsilló entre muecas y ademanes confusos, tartamudeando su agradecimiento. Me abrazó (creí que iba a besarme), retrocedió un paso y me miró con los ojos encharcados, me abrazó de nuevo. Ya re-

compuesto a medias, me habló de mi grandeza de espíritu, los sacrificios del arte, su salvación gracias a los seres superiores como yo. Cada tanto se secaba una lágrima...

Cambé Honorio, que no faltaba a ninguna función y frecuentaba el baldío en las horas del mate, me contaría después ciertas penurias del circo. Dos meses atrás había desertado la pareja de equilibristas. Poco tiempo, antes, en un viaje, el león se había muerto de viejo, por lo que el domador debió conchabarse en una estancia, para amansar baguales. Un mago chino, una ecuyere que había conseguido enamorar a un viudo rico, un payaso partenaire de Montoto y devorado por la tuberculosis, completaban la lista de atracciones perdidas.

El mismo Honorio me trajo la noticia: el enano había huido llevándose el escaso dinero restante. Y el primer pedido de un préstamo. Los posteriores (algunos formalizados en extensas, alabadoras, desesperadas, enrevesadas cartas de caligrafía perfecta, firmadas por Ramiro Pascual sobre un sello desmedido: una carpa y adentro el nombre del circo en caracteres góticos rematados por una corona) también fueron hechos mediante Honorio. Transcurrieron varias semanas sin funciones ni anuncios. Les habían cortado la electricidad. Don Ramiro se me apersonó un atardecer, más flaco, ojoso, aunque muy limpio y perfumado. Una como alucinación bailaba en sus pupilas.

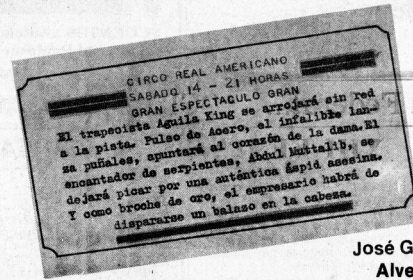
—Lo vengo a molestar por un último favor—

arremetió sin rodeos. Con eso, señor mi circo volverá a ser mi circo y usted se cobrará toda nuestra deuda.

—Diga, don Ramiro. —Quientos pesos. Es mucho, es mucho, pero va ver, esté seguro.

Se los di. Hice lo posible para impedirlo. Desde que aparecieron los impresos y el altavoz volvió a bochinchar, fui incontables veces allá. Nada logré. Entrevisté al comisario, al juez de paz, al intendente, al cura. "Pura propaganda",

me respondieron, sonrientes. Escribí en vano a los ministros del Superior Tribunal, al obispo, al Gobernador, al Presidente, a los diarios. Mientras tanto los preparativos continuaban. Luces multicolores a lo ancho de la calle. Gallardetes en los árboles. Un gigantesco cartel de neón. Las paredes de latón, los cachivaches, todo reluciente de pintura. Ahora es demasiado tarde. La multitud colma el circo, ocupa el barrio entero. Escucho una ovación, miro el sobre que me dejó Honorio y estrujo el papelucho que invita.



José Gabriel Ceballos
 Alvear-Corrientes